

# Acuerdo de contribución

(El "Acuerdo")

La Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Asdi,  
Organización número: 202100-4789  
105 25 Estocolmo  
Suecia,

("Sida")

por una parte,

y

Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de la República  
Constituyente 1502, 6to piso  
CP 11200 Montevideo, Uruguay

(El "Cooperante")

por otra parte,

(Las "Partes")

han acordado lo siguiente:

## Condiciones especiales

### Artículo 1 – Propósito

1.1 El propósito de "este Acuerdo" es financiar la implementación del proyecto a través de una contribución: Programa de capacitación en Economía 2017-2020 (el "Proyecto") descrito en el documento/aplicación del proyecto en Anexo I ("el Documento de Proyecto") que incluye el presupuesto y el Marco de Resultados.

El Cooperante acuerda implementar el Proyecto en los términos y condiciones establecidas en este Acuerdo, el cual consiste en estas condiciones especiales (las " Condiciones Especiales") y en los anexos incluyendo el Anexo II Condiciones Generales (versión de octubre 2017), las cuales el Cooperante, por la presente, declara que ha conocido y aceptado.

Exp.: 230200-001413-17

El Cooperante siempre celebrará un acuerdo por escrito con cualquier Tercero antes de realizar cualquier desembolso a dicho Tercero. El Acuerdo incluirá todas las condiciones en este Acuerdo.

El Cooperante es responsable del seguimiento de los fondos que se envían a un Tercero, incluidas las evaluaciones de la capacidad organizacional, el control interno y el riesgo, así como el monitoreo y la evaluación de las actividades.

- 1.2 El Cooperante acepta la contribución y se compromete a llevar a cabo el Proyecto bajo su propia responsabilidad.

### **Artículo 2 – Período de actividad del Proyecto**

- 2.1 Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha en la fecha de la firma de ambas Partes. El periodo de actividad del Proyecto, según lo establecido en el Anexo I, es diciembre 2017 a diciembre 2020.

### **Artículo 3 – Financiamiento del Proyecto y programa de desembolso provisorio**

- 3.1 El costo total del Proyecto es USD 1 727 000. Asdi se compromete, sujeto a la asignación parlamentaria de fondos, a financiar un máximo de 14 500 000 SEK (la contribución de Asdi). El monto final de la contribución de Asdi se establecerá de conformidad con el Artículo 16 así como con el Artículo 17 de las Condiciones Generales.

3.2 Las Partes prevén el siguiente cronograma de desembolso provisorio:

Año 1,	2 500 000	SEK después de la firma
Año 2 3er cuatrimestre del año	2 000 000	SEK, luego de la aprobación por Asdi del informe financiero de 2017 al 31/7 de 2018, y un plan de actividades actualizado de las recomendaciones proporcionadas por la revisión de la gestión y control interno encomendada por Asdi
Año 3 2do cuatrimestre del año	5 000 000	SEK, luego de la aprobación por Asdi del informe narrativo y los estados financieros auditados para 2018
Año 4 2do cuatrimestre del año	5 000 000	SEK, luego de la aprobación por Asdi del informe narrativo y los estados financieros auditados para 2019
Contribución maxima total	14 500 000	SEK

3.3 El primer pago se depositará en la (s) cuenta (s) designada (s) con base en

- Acuerdo firmado seguido de una solicitud por escrito y una carta bancaria según lo establecido en el Artículo 14 en las Condiciones Generales.

3.4 Los pagos posteriores se basarán en el cumplimiento de los requisitos de presentación de informes en este Acuerdo, así como en las necesidades de liquidez de acuerdo con los planes de trabajo y presupuestos anuales presentados. Las solicitudes de otros tramos deberán estar respaldadas por declaraciones de saldos de efectivo.

- El Cooperante presentará un plan de acción actualizado para dar seguimiento a las recomendaciones provistas por la revisión de la gestión y el control interno realizado por Asdi, antes del desembolso en el Año 2.

3.5 Se debe enviar una solicitud por escrito, en un original, a Asdi con información sobre el título del Proyecto, la ID de Contribución y la información sobre el período para el cual se utilizará la cantidad solicitada.

La ID de la Contribución es 55040267.

La solicitud deberá estar firmada por el responsable del cooperante Decano de la Facultad de Ciencias Sociales.

- 3.6 El pago se realizará de acuerdo con los requisitos del Artículo 14 de las Condiciones Generales.
- 3.7 La financiación proporcionada por Asdi será depositada por el cooperante en una cuenta que devenga intereses.

#### **Artículo 4 – Adquisiciones**

- 4.1 El propio Reglamento de Adquisiciones del Cooperante, las reglas del TOCAF, junto con este Acuerdo se aplicarán a la adquisición de bienes, obras y servicios financiados por este Acuerdo de Contribución y llevado a cabo por el Cooperante y para cualquier contratación realizada por Terceros.
- 4.2 La documentación de licitación, incluidos todos los avisos de contratación publicados, se preparará en idioma español.
- 4.3 A solicitud de cualquiera de las Partes, se celebrarán consultas sobre cualquier asunto relacionado con las adquisiciones.

Asdi puede llevar a cabo controles en las adquisiciones. El chequeo puede tomar la forma de una auditoría de adquisiciones. El cooperante proporcionará a Asdi toda la documentación e información necesaria.

#### **Artículo 5 – Informes y recuperación**

- 5.1 El Cooperante deberá preparar y presentar informes financieros auditados anuales del Proyecto a más tardar el 31 de marzo siguiente al final del período de 12 meses bajo el cual las actividades han tenido lugar desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre.

Los informes financieros serán firmados por el Coordinador del Proyecto y seguirán las estipulaciones del Artículo 2.2 de las Condiciones Generales.

- 5.2 El Cooperante deberá preparar y presentar por escrito informes narrativos anuales a más tardar el 31 de marzo siguiente al final de cada año fiscal. Los informes seguirán las estipulaciones del Artículo 2.3 de las Condiciones Generales.

Los informes narrativos anuales incluirán información sobre los terceros que han recibido fondos durante el año y los resultados de los mismos.

El informe cubrirá el periodo del 1 de enero al 31 de diciembre.

El informe narrativo será firmado por el Coordinador del Proyecto.

- 5.3 El Cooperante deberá preparar y presentar un Informe Narrativo Final a más tardar el 30 de abril de 2021 de conformidad con el Artículo 2.4 de las Condiciones Generales. Debe presentarse en la misma fecha que el informe financiero final auditado.

El Informe Narrativo Final será firmado por el Coordinador del Proyecto.

- 5.4 Asdi establecerá el monto final de la contribución al recibir y aprobar los informes finales (informe narrativo/financiero final auditado) de todo el Proyecto, incluida una cuenta sobre montos recuperados de Terceros (fondos no gastados, así como los intereses devengados). Es responsabilidad del Cooperante informar y reclamar dichos importes a un Tercero mediante la emisión de una nota de débito del importe en función de los informes. Los fondos que hayan sido colocados a disposición del Cooperante y que permanezcan después de la finalización del Proyecto se devolverán junto con los intereses devengados a Asdi. Asdi informará al Cooperante mediante una nota de débito del importe, en función de estos informes, que se reembolsará a Asdi, así como la moneda y los datos bancarios seleccionados. El reembolso se transferirá a la cuenta de Asdi dentro de los 45 días posteriores a la fecha de la nota de débito.

## **Article 6 – Revisión y evaluación**

- 6.1 Se realizarán reuniones anuales de revisión entre el Cooperante y Asdi.

Las reuniones serán convocadas y presididas por el Cooperante. El Cooperante convocará la reunión a más tardar 20 días después del período de presentación de informes según lo establecido en el Artículo 5.1 y 5.2.

- 6.2 La siguiente información / otros insumos se entregarán y se distribuirán a Asdi a más tardar el 31 de marzo.
- planes de trabajo y presupuestos anuales y de mediano plazo para el próximo año. El plan de trabajo y el presupuesto deben estar de acuerdo con el Marco de Resultados acordado e incluir un análisis de riesgo actualizado, un plan actualizado para monitoreo y evaluación y, cuando corresponda, cómo se implementarán las conclusiones de evaluaciones recientes y / o reuniones de revisión.

- 6.3 Las Partes cooperarán y se comunicarán regularmente entre sí sobre todos los asuntos relevantes para la implementación del Proyecto y este Acuerdo.
- 6.4 El Cooperante y/o Asdi pueden solicitar reuniones de consulta adicionales sobre cualquier tema relevante para la implementación del Proyecto.

#### **Artículo 7 – Auditoría**

- 7.1 El Cooperante es responsable de presentar informes financieros anuales auditados del Proyecto a Asdi a más tardar el 31 de marzo del año siguiente al año del informe. La auditoría debe ser llevada a cabo por un auditor externo, independiente y calificado.
- 7.2 Se utilizarán los Términos de Referencia estándar de Asdi para la auditoría financiera anual, Anexo IV. Cualquier desviación será aprobada por Sida. El costo de la auditoría será pagado por el Cooperante y será parte del presupuesto del Proyecto.
- 7.3 El informe del Auditor deberá expresar una opinión sobre si el informe financiero anual presentado se ajusta a los registros contables del Cooperante y a los Artículos 2.2, 13 y 16 de las Condiciones Generales. El auditor también incluirá otras cuestiones en la auditoría si así se solicita en los términos de referencia.
- 7.4 El auditor presentará una Carta de Gestión / Memorándum de Auditoría, que contendrá los hallazgos de auditoría realizados durante el proceso de auditoría. También deberá indicar qué medidas se han tomado como resultado de auditorías anteriores y si las medidas adoptadas han sido adecuadas para tratar las deficiencias notificadas.
- 7.5 El Cooperante presentará una Respuesta de Gestión que incluirá un Plan de Acción con respecto a los hallazgos y se presentará a Asdi junto con el informe financiero auditado y la Carta de Gestión.
- 7.6 Asdi se reserva el derecho de exigir que el auditor sea reemplazado si las consideraciones que se desconocían cuando se firmó el Acuerdo generan dudas sobre la independencia del auditor o los estándares profesionales.
- 7.7 El Cooperante deberá, en todos los acuerdos celebrados con Terceros, incluir el derecho del Cooperante, de Asdi y de la Oficina Nacional de Auditoría Sueca (SNAO) para auditar estas contribuciones.
- 7.8 El Cooperante deberá, en todos los acuerdos celebrados con Terceros, incluir una condición que estipule el requisito de llevar a cabo auditorías anuales. Esta condición se incluirá en todos los acuerdos celebrados con Terceros que superen los SEK 500 000. La condición deberá cumplir los

requisitos del artículo 7.1-7.5 anterior. La selección del auditor y los términos de referencia deberán ser aprobados por escrito por el Cooperante.

#### **Artículo 8 – Direcciones de contacto**

Cualquier comunicación relacionada con este Acuerdo debe ser por escrito, indicando el número de contribución de Asdi y envi a las siguientes direcciones:

##### **Por Asdi**

The Swedish International Development Cooperation Agency, Sida  
EUROLATIN/DEMO-VBTLA  
For the attention of Henrik Riby, Programme Officer  
105 25 Stockholm  
Sweden

##### **Por el Cooperante**

Facultad de Ciencias Sociales  
Attention; Rosario Domingo  
Universidad de la República  
Constituyente 1502, 6to piso  
CP 11200 Montevideo, Uruguay

#### **Artículo 9 – Anexos**

- 9.1 Los siguientes documentos se adjuntan a estas Condiciones Especiales y forman parte integrante del Acuerdo:
- Anexo I: Documento / Solicitud de Proyecto incluido el presupuesto, Marco de Resultados
  - Anexo II: Condiciones Generales (versión de Octubre 2017)
  - Anexo III: Plantilla Estándar para la Transferencia de Propiedad de Activos
  - Anexo IV: Términos de Referencia Estándar de Asdi para Auditoría, versión de 2015
- 9.2 En caso de conflicto entre las disposiciones de las presentes Condiciones Especiales y cualquier Anexo a las mismas, prevalecerán las disposiciones de las Condiciones Particulares. En caso de conflicto entre las disposiciones del Anexo II y las de los demás anexos, prevalecerán las del Anexo II.

**Artículo 10 – Otras condiciones específicas que se aplican al Proyecto**

- 10.1 La primera auditoría anual incluirá un seguimiento de las recomendaciones proporcionadas por la revisión de la gestión y el control internos realizado por Asdi, y el plan de acción asociado del cooperante.
- 10.2 Las reasignaciones dentro del presupuesto por encima del 10% serán aprobadas por Asdi
- 10.3 Las ganancias de tipo de cambio deben ser reportadas y cualquier financiamiento adicional derivado de las ganancias de tipo de cambio debe ser reembolsado a Asdi a menos que se acuerde lo contrario.

**Artículo 11 – Ley aplicable y solución de controversias**

Cualquier disputa, controversia o reclamación que surja de o en relación con este Acuerdo se resolverá de forma amistosa. Si no se puede llegar a un acuerdo, la controversia será resuelta por un panel de arbitraje formado por un representante de cada una de las Partes y un tercero seleccionado por ellos.

**Artículo 12 – Terminación**

Este Acuerdo seguirá siendo válido hasta junio de 2021, a menos que se dé por terminado antes mediante notificación por escrito con tres meses de antelación por cualquiera de las Partes.

En caso de terminación anticipada por parte del Cooperante, no se pondrán fondos a disposición para actividades después de tres meses de la notificación por escrito. Todos los derechos y obligaciones de las Partes de conformidad con este Acuerdo continuarán intactos hasta la devolución de los fondos remanentes / balance de fondos a Asdi y el cumplimiento de los requisitos de presentación de informes de este Acuerdo, en cuyo momento este Acuerdo expira.

**Artículo 13 – Entrada en vigor**

El presente Acuerdo entrará en vigor una vez firmado por ambas Partes.

Este Acuerdo ha sido redactado en inglés en dos originales, un original para Asdi y otro original para el Cooperante.

*Estocolmo, 8 December, 2017*

Lugar y fecha

**Por la Swedish International  
Development Cooperation Agency,  
Sida,**

Lugar y fecha

**Por la Facultad de Ciencias  
Sociales, Universidad de la  
República**



Firma



Firma

**TORGNY SVENUNGSSON**

Name in block letters

**HEAD OF UNIT, UNIT FOR  
DEMOCRACY, HUMAN RIGHTS,  
WESTERN BALKANS, TURKEY AND  
LATIN AMERICA**

Title in block letters

**ROBERTO MARKARIAN**

Name in block letters

**RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE LA  
REPÚBLICA - URUGUAY**

Title in block letters



Firma

**DIEGO PIÑEIRO**

Name in block letters

**DEAN OF THE FACULTY OF SOCIAL  
SCIENCES – UNIVERSIDAD DE LA  
REPÚBLICA - URUGUAY**

Title in block letters

**Anexos:**

Anexo I: Documento /Solicitud de Proyecto incluido el Presupuesto y el Marco de Resultados

Anexo II: Condiciones Generales (versión de octubre 2017)

Anexo III: Plantilla Estándar para la Transferencia de Propiedad de Activos

Anexo IV: Términos de Referencia Estándar de Asdi para Auditoría, versión 2015

2017-12-28 \* 17011854

# Grant agreement

(The "Agreement")

The Swedish International Development Cooperation Agency, Sida,  
Organisation number: 202100-4789  
105 25 Stockholm  
Sweden,

("Sida")

of the one part,

and

Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de la República  
Constituyente 1502, 6to piso  
CP 11200 Montevideo, Uruguay

(The "Cooperation Partner")

of the other part,

(The "Parties")

have agreed as follows:

## Special Conditions

### Article 1 – Purpose

1.1 The purpose of “this Agreement” is to finance the implementation of the project through a grant: Training program in Economics 2017-2020 (the "Project") described in the project document/application in Annex I (“the Project Document”) including budget and Results Framework.

The Cooperation Partner agrees to implement the Project on the terms and conditions set out in this Agreement, which consists of these special conditions (the "Special Conditions") and the annexes including Annex II General Conditions (version of October 2017), which the Cooperation Partner hereby declares it has noted and accepted.

Exp.: 230200-001413-17

The Cooperation Partner shall always enter into a written agreement with any Third Party before making any disbursements to such Third Party. The Agreement shall include all the conditions in this Agreement.

The Cooperation Partner is responsible for the follow-up of funds being forwarded to a Third Party, including assessments of organizational capacity, internal control and risk, as well as the monitoring and evaluation of the activities.

- 1.2 The Cooperation Partner accepts the grant and undertakes to carry out the Project under its own responsibility.

#### **Article 2 – Activity period of the Project**

- 2.1 This Agreement shall enter into force on the date upon signature by both Parties. The activity period of the Project, as laid down in Annex I, is December 2017 to December 2020.

#### **Article 3 – Financing of the Project and provisional disbursement schedule**

- 3.1 The total cost of the Project is USD 1 727 000. Sida undertakes, subject to parliamentary appropriation of funds, to finance a maximum of 14 500 000 SEK (the Sida Contribution). The final amount of Sida's contribution shall be established in accordance with Article 16 as well as Article 17 of the General Conditions.

3.2 The Parties foresee the following provisional disbursement schedule:

Year 1,	2 500 000	SEK upon signature
Year 2 3rd quarter of the year	2 000 000	SEK, following Sida's approval of financial report for 2017 to 31/7 2018, and an updated action plan to follow up the recommendations provided by the review of internal management and control commissioned by Sida,
Year 3 2nd quarter of the year	5 000 000	SEK, following Sida's approval of narrative report and audited financial statements for 2018
Year 4 2 nd quarter of the year	5 000 000	SEK, following Sida's approval of narrative report and audited financial statements for 2019
Total maximum contribution	14 500 000	SEK

3.3 The first payment shall be deposited into the designated account(s) based on

- signed Agreement followed by a request in writing as well as bank letter as set out in Article 14 in the General Conditions.

3.4 Subsequent payments shall be based upon the fulfilment of the reporting requirements in this Agreement as well as liquidity needs according to presented annual work plans and budgets. Requests for other tranches shall be supported by cash balance statements.

- The Cooperation Partner shall submit an updated action plan to follow up the recommendations provided by the review of internal management and control commissioned by Sida, before the disbursement in Year 2.

3.5 A request shall be sent in writing, in one original, to Sida with information on the title of the Project, the Contribution ID and information on the period for which the requested amount shall be used.

The contribution ID is 55040267.

The request shall be signed by the responsible function of the Cooperation Partner Dean of the Faculty of Social Sciences.

- 3.6 Payment shall be made in accordance with the requirements in Article 14 of the General Conditions.
- 3.7 The financing provided by Sida shall be deposited by the Cooperation Partner in an interest-bearing account.

#### **Article 4 – Procurement**

- 4.1 The Cooperation Partner's own Procurement Regulations, TOCAF rules, together with this Agreement shall apply to the procurement of goods, works and services financed by this Grant Agreement and carried out by the Cooperation Partner and for any procurement carried out by any Third Parties.
- 4.2 Tender documentation, including all published procurement notices, shall be prepared in the Spanish language.
- 4.3 At the request of either of the Parties, consultations shall be held on any matter relating to procurement.

Sida may carry out checks on procurements. The check may take the form of a procurement audit. The Cooperation Partner shall provide Sida with all the necessary documentation and information.

#### **Article 5 – Reporting & recovery**

- 5.1 The Cooperation Partner shall prepare and submit annual audited financial reports for the Project no later than the March 31 following the end of the 12 months period under which the activities have taken place from the 1st of January to the 31st December.

The financial reports shall be signed by the Coordinator of the Project and follow the stipulations in Article 2.2 of the General Conditions.

- 5.2 The Cooperation Partner shall prepare and submit in writing annual narrative reports no later than March 31 following the end of each financial year. The reports shall follow the stipulations in Article 2.3 of the General Conditions.

The annual narrative reports shall include information on the Third Parties which have received funds during the year and results thereof.

The report will cover the period from 1 January to 31 December.

The narrative report shall be signed by the Coordinator of the Project.

- 5.3 The Cooperation Partner shall prepare and submit a Final Narrative Report no later than 30 April 2021 in accordance with Article 2.4 of the General Conditions. It should be submitted on the same date as for the submission of the audited final financial report.

The Final Narrative Report shall be signed by the Coordinator of the Project.

- 5.4 Sida shall establish the final amount of the contribution upon receipt and approval of the final reports (narrative/audited final financial report) of the entire Project including an account on reclaimed amounts from Third Parties (unspent funds as well as accrued interest). It is the responsibility of the Cooperation Partner to inform and reclaim such amounts from the Third Party by issuing a debit note of the amount based on the reports. Funds which have been placed at the Cooperation Partner's disposal and which remain after completion of the Project shall together with accrued interest be returned to Sida. Sida will inform the Cooperation Partner by issuing a debit note of the amount, based on these reports, to be repaid to Sida as well as the preferred currency and bank details. The repayment shall be transferred to Sida's account within 45 days of the date of the debit note.

#### **Article 6 – Review and evaluation**

- 6.1 Annual review meetings will be carried out by the Cooperation Partner and Sida.

The meetings shall be called and chaired by the Cooperation Partner. The Cooperation Partner shall call for the meeting no later than 20 days after the reporting period as set out in Article 5.1 and 5.2.

- 6.2 The following information/other inputs shall be furnished and distributed to Sida no later than March 31.
- annual and medium-term work plans and budgets for the forthcoming year. The work plan and budget shall be in accordance with the agreed Results Framework and include an updated risk analysis, an updated plan for monitoring and evaluation and when applicable account for how conclusions from recent evaluations and/or review meetings will be implemented.
- 6.3 The Parties shall cooperate and regularly communicate with each other on all matters relevant to the implementation of the Project and this Agreement.
- 6.4 Additional consultation meetings may be requested by the Cooperation Partner and/or Sida on any subject relevant to the implementation of the Project.

**Article 7 – Audit**

- 7.1 The Cooperation Partner is responsible for submitting annual audited financial reports of the Project to Sida no later than March 31 the year following the year of reporting. The audit shall be carried out by an external, independent and qualified auditor.
- 7.2 Sida's standard Terms of Reference for annual financial audit shall be used, Annex IV. Any deviations shall be approved by Sida. The cost for the audit shall be paid by the Cooperation Partner and shall be a part of the Project budget.
- 7.3 The Auditor's report shall express an opinion whether the submitted annual financial report is in accordance with the Cooperation Partner's accounting records and Article 2.2, 13 and 16 of the General Conditions. The auditor shall also include other questions in the audit if requested in the terms of reference.
- 7.4 The auditor shall submit a Management Letter/Audit Memorandum, which shall contain the audit findings made during the audit process. It shall also state which measures have been taken as a result of previous audit and whether measures taken have been adequate to deal with reported shortcomings.
- 7.5 A Management Response including an Action Plan regarding any findings shall be produced by the Cooperation Partner and submitted to Sida together with the audited financial report and the management letter.
- 7.6 Sida reserves the right to require that the auditor shall be replaced if considerations which were unknown when the Agreement was signed cast doubt on the auditor's independence or professional standards.
- 7.7 The Cooperation Partner shall in all agreements entered into with the Third Parties include the right for the Cooperation Partner, Sida as well as the Swedish National Audit Office (SNAO) to audit these grants.
- 7.8 The Cooperation Partner shall in all agreements entered into with the Third parties, include a condition that stipulate a requirement to carry out annual audits. This condition shall be included in all agreements entered into with Third Parties that exceed SEK 500 000. The condition shall meet the requirements in article 7.1-7.5 above. The selection of auditor and the terms of reference shall be approved in writing by the Cooperation Partner.

### **Article 8 – Contact addresses**

Any communication relating to this Agreement must be in writing, state Sida's contribution number and be sent to the following addresses:

#### **For Sida**

The Swedish International Development Cooperation Agency, Sida  
EUROLATIN/DEMO-VBTLA  
For the attention of Henrik Riby, Programme Officer  
105 25 Stockholm  
Sweden

#### **For the Cooperation Partner**

Facultad de Ciencias Sociales  
Attention; Rosario Domingo  
Universidad de la República  
Constituyente 1502, 6to piso  
CP 11200 Montevideo, Uruguay

### **Article 9 – Annexes**

- 9.1 The following documents are annexed to these Special Conditions and form an integral part of the Agreement:
- Annex I: Project Document/Application including budget, Results Framework
  - Annex II: General Conditions (version of October 2017)
  - Annex III: Standard Template for Transfer of Assets Ownership
  - Annex IV: Sida's Standard Terms of Reference for Audit, version of 2015
- 9.2 In the event of conflict between the provisions of the present Special Conditions and any Annex thereto, the provisions of the Special Conditions shall take precedence. In the event of conflict between the provisions of Annex II and those of the other annexes, those of Annex II shall take precedence.

### **Article 10 – Other specific conditions applying to the Project**

- 10.1 The first annual audit shall include a follow up of the recommendations provided by the review of internal management and control performed by Sida, and the Cooperation Partner's associated action plan
- 10.2 Reallocations within the budget above 10 % shall be approved of by Sida,

- 10.3 Exchange rate gains must be reported and any additional funding derived from exchange rate gains shall be repaid to Sida unless otherwise agreed.

**Article 11 – Applicable law and dispute settlement**

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement will be settled amicably. If an agreement cannot be reached, the controversy of claim will be solved by an arbitration panel formed by one representative of each of both Parties, and a third party selected by them.

**Article 12 – Termination**

This Agreement shall remain valid until June 2021 unless terminated earlier by three months' written notice by either Party.

In case of premature termination by the Cooperation Partner, no funds shall be made available for activities after three months of the written notice. All rights and obligations of the Parties pursuant to this Agreement shall continue unimpaired until the return of the remaining funds/fund balance to Sida and fulfilment of the reporting requirements of this Agreement, at which time this Agreement expires.

**Article 13 – Entry into force**

This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties.

This Agreement has been drawn up in English in two originals, one original being for Sida and one original being for the Cooperation Partner.

*Stockholm, 8 December, 2017*

Place and date

**For the Swedish International  
Development Cooperation Agency,  
Sida,**



Signature

**TORGNY SVENUNGSSON**

Name in block letters

**HEAD OF UNIT, UNIT FOR  
DEMOCRACY, HUMAN RIGHTS,  
WESTERN BALKANS, TURKEY AND  
LATIN AMERICA**

Title in block letters

Place and date

**For Facultad de Ciencias Sociales,  
Universidad de la República**



Signature

**ROBERTO MARKARIAN**

Name in block letters

**RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE LA  
REPÚBLICA - URUGUAY**

Title in block letters



Signature

**DIEGO PIÑEIRO**

Name in block letters

**DEAN OF THE FACULTY OF SOCIAL  
SCIENCES – UNIVERSIDAD DE LA  
REPÚBLICA - URUGUAY**

Title in block letters

**Annexes:**

- Annex I: Project Document/Application including Budget and Results Framework
- Annex II: General Conditions (version of October 2017)
- Annex III: Standard Template for Transfer of Assets Ownership
- Annex IV: Sida's Standard Terms of Reference for Audit, version of 2015